



# L'Urgent Vietnam



CHỦ-NHƯỢNG: NGUYỄN-VĂN-CUA ♦

Bản báo xin trả tiền trước cho Ông Nguyễn-Văn-Cua.  
Gửi bài vở cho Ông Lâm-Vân-Ngô.

MỘT QUYỀN SÁCH RẤT CẨM ỊCH

## Sách dàn giải cách lhi - hành luật lao - động

**C**HÚA ánh-hiêng trào lưu thế-giới, mấy năm gần đây phong trào dàn-chung xít rát nỗi lên rất đồng bộ. Liệu tiếp lui đây? b) Thủ-dei cho thi-hanh luật lao-dong?

Lười xít-lại! Luật lao-dong!

Những điều luật ấy hình như đối với dân xít rát, mà không ai kinh-cho họ đê tăng giá quyền hưu cua họ. Chung-tu không chối cùa nó là một biu-vết đê dám bùi, dời sòng của anh chí em lao-tông, những mò nêu hiếu là lò mít - kinh-khi. chung tôi là hời qua.

Vì sự lâm lắc áy, mà máy lùi sánh ngang nghĩa là tu lục ban-hanh luật lao-dong, b) nhiech kinh-mu-tâm bri-ding-xu dùy hò vòu nêu thieu-cuoc rât dang tiec.

Nhưng chúng tôi đã thương vòn than phiền nán thất-hoc xit này cùt rát nêu nê. Hô so-laodong chuc de co nguoi hieu-tuan phap-boi. Cùc các nghì-hinh nêu vết cùc dieu-kien thi-hanh luat lao-dong phan-nhiu lai den bieu-phap-van-cu. Nen chi dem quyen tuu lao-dong bang phap - van ma trao cho ho - day, ta quyen-han cac cu anh - , chung khac nua chung la trao mot con doai hau lai cho da.

Huynh sinhghia mot chia, doc mot dai dia phet trong phap-van chung ta da thay su lam ton tui tui roi. Huynh ho lai phap-thuyng thao va vinh-thi the-het seu phiен phuc, neu khong phai la nguoi thuong xin-cong-van-tri, chua de hieu-thu cho roong.

Ag vng, den luat lao-dong kia tuy nhiet dia-ban-hanh, nhưng doi voi anh chi em lao-dong khong mot ai biết deret quyen-han cua minh. Co nhieu anh em qua tot san lai tuong dau luat ag dia cho phap-dan lao-dong lam-tien thanh lam-tri git gi ri, nen hem moi khi dong den lai gian den luat lao-dong.

Ham nung chung voi xin mot cach-minh-bach rang: my-jug-a nguoi lop cap dia-luat xit-ki cöt lai de giu quyen-lai cua mìi nguoi diau lam hay nguyen lam cong-kong ai duoc phap-xam-pham den tu-san va luu dia-qua-nhan cua ai ca. Vtin may ngan nam xit la diai duot mít ché-de-phang-kinh, nguoi lam cong-kong khong co mot luat le gi qui dinh-quyen-han cua minh ca. Muc diai thi chinh-phap den-cu-ti-xit za, lop-ton-lip luu-lit-theo chinh-thet cong-hoa-dan-chi, nhung ma khong cait-dit-phang-kinh van can mít nhiet la trong nhien-thi thoi-khac. Khan-cong-thang bi biep-khieu-cach rat quai-go, khong khung thoi cay nou dau duoc. Tuy luat phap o day van-cong-binh, nhung khong van khong bao-an ngô den duoc. Trai-lai, giua nguoi chia noi

Hay nhieu sach nay co ben tai nhia in Union Nguyen-van-Cua.

## Hai ngày vieng chog ca-mau

C

om sau lam cong o xit ta bung

lai lai khong co mot su phan-

biu rang.

Nay chinh-phu cho hanh-hanh

dau-uat xit-hanh luu-bo

voi nhung khuyet-dung day.

Muon cho deret moi nguoi

luu-chu chay huu nguyen lam

cong

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

trong

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi so Thanh-tra

laodong o day moe cho xuat-

ban mot quyen-sach quay-

van-tu de.

Sach-dan-giai-cach

thi-hanh-luat-lao-dong.

Sach day, lai mot han tren 50

trong tuu mai mot hanh

tieng o Saigon la nhia in Union

Nguyen-van-Cua,

chay rat

rang.

Gia ban chi 50p, io

thoi.

Thit lai mot quyen-sach

co

chiu-thanh

xit-hanh

luu-bo

deu-biet ro quyen-han cua minh

cho diao-luat xit-hoi

ban-hanh,

vua roi



# TẬP « SU-PHẠM HỌC-KHOA »

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phán thay giáo)... ... 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nêu thua nhau gửi gởi cho bón-quán, những sò bạc mua bảo ày thì bón-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

### Cô SIMONE khiêu-vù...

Yên sàng, hơi nóng nhẹ, mặt  
mỗi bít bao nhiêu là điều  
không hay có thể làm cho mặt  
cô phải lán! Nhưng mà, không  
có sự gì lo sợ làm mất sự vui  
của nàng, bởi vì cô ấy tự tin  
đêm có thể ghi sặc mặt mịn  
mang tới đẹp mai, dusk những  
da mặt cô mờ nhiều đi nữa.  
la nhô

### CREME SIMON M.A.T.

(dù thử kem để chứng diện)

... rỗi đến khi về, muôn lần  
trên mặt cho hết khi sắc mặt  
nhẹ, thi cô lại thỏa lên thư  
kem vỗ-sanh này!

### CRÈME SIMON

(dù thử kem để sán xác da mặt)

**clinique médicale**

Goc đường Merle, số 11 - 12 - 13 - 14 - Dako Saigon  
Telephone: N° 288

**DOCTEUR Phan-tam-Thiêt**

Ex-assistant en dermatologie à l'Hôpital St-Louis Paris  
Ancien membre des séances de l'Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale  
Conseiller principal du Comité national d'assurance sociale  
Conseiller principal du Comité national d'assurance sociale  
Trưởng ban Khoa học Chẩn-trị và phòng bệnh dom-ba, Bình Dân  
Bản-đầu-trong, bút-bút-biên-kết-nhân

### HÀNG BẢO-KÉ

HIEU

### La Providence et

L'Industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đô-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-ké này chuyên lo hàng-ké cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon kẽ & trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-ké với hàng này, đều gặp lộc rủi ro hơ hãi việc gì, thi hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và cung. Xin anh em lưu-lý

### Thi so-hoc Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. I.)

Trường Chân-Thanh 54 trại thi 48  
tại Saigon số  
Có tên họ v.v. gửi quan đắng, trong Lục-Tỉnh ra ngày  
thứ ba 21 June 1938 trong 2

Trường Chân-Thanh do: dù tài lão các lớp  
từ Cours Bataille cho đến Quatrième surré  
Trường Chân-Thanh có lớp dạy cao học sinh thi  
Brevet Élementaire và Diplôme E.P.C. kỳ năm (26 - 27).

Ngày tựu trường: 1er Août 1938

Muốn rõ điều lệ xin do nơi:

**M. PHAN-BÃ-LÃN**  
Directeur de l'Institution CHÂN-THANH  
1-15 entrée 54 Marchaise  
54-72 rue Marchaise  
Saigon

### CHUYÊN NGÂN

## QUẢNG BỘI QUÀ...

của MINH-SON

Tặng đối bạn Biên-Ninh, 6 Ngu An

Trong đời người, biế  
bao nhiêu quảng thời gian  
nối nhau mà đã đi mãi,  
còn tới khi Từ-thìn đón ta  
vào ở đất lành lùng ghè  
rợn.

Nhưng ngày ấy ta  
thường không ở đây,  
vì nó chạy đều như nhau.  
Nhưng một đời khôn  
rồi, tôi buồn gác lạy tên  
trần ngã đến cuộc đời trắc  
trăm tuổi qua...

Nam tôi mới lên 18 tuổi,  
thì trái tim non nớt, rạo  
rực chưa bắt đầu phải  
nhận lấy chát tình yêu.

Nga là một cô gái mặn  
ma, đậm thâm, hào hĩnh cù  
chí cáng đâm iu sầu vào  
tròng trĩ của tôi cả.

Sự thương trường của  
tôi đối với Nga không có  
ngọn bút nào tả cho xót  
dược.

Hình ảnh người phu-nữ  
ký chea chan tri nhô tối;  
tôi chỉ thương mến mình  
nhỏ mìn mìn sao, ngoài  
nàng ra, thi các cô phu-nữ  
khác đối với tôi không còn  
ý nghĩa gì nữa.

Và khi nào nghe đến từ  
duyên, hình ảnh Nga sẽ  
hiện đại tiền trong trinh ô.

Nga cũng đồng tâm,  
đóng tri, làm lục, ảng cung  
cung tội trộm linh mè chà  
mà cặp tay nhau giấu di  
hứng giờ. Nàng chỉ vào  
trái tim non nớt của nàng  
xin hồn với tôi rằng:

Trái tim non nớt này,  
bao giờ cũng vẫn yêu anh,  
tôi già, a-thi khai-geon ai  
em yêu được nữa. Nhưng  
mà em chinh e...

Thấy Nga nhặt ngừng  
lời nói, thì tôi mới hỏi rõ  
Nga.

Chinh e hèn nay vay em?

Đoạn Nga từ từ đưa cặp  
mắt xanh mè nhìn tôi. Với  
cặp mắt nang tôi xem rõ  
nên au lým và dày đùy  
tigma, rồi Nga mèu nghiêm  
đầu vào vai tôi và gáy  
những lời nhỏ rằng:

Em chinh e ráng: Một  
duyên thừa này chẳng  
biết trông cây nori ai?

Tôi biết Ngao con ngô vui-tội:  
đoạn tôi có lấy hết lòi để  
mà an-ủi lòng nàng. Trong  
khi đó, tôi dom lại đồng hồ  
tôi deer no tay thi thay kim  
ngân chỉ số 12. Thủ thi trời  
khuya lâm rồi. Đoạn tôi và  
Nga mới phán tay ra vă.

Em chinh e ráng: Một  
duyên thừa này chẳng  
biết trông cây nori ai?

Khán với vân - đê Nam-a  
« Hòa Thán thiện » cho me  
em nghe.

Nhưng mà lanan ôi! Tôi  
tại sao nhẫn đầu em nó  
thể mấy đì nứa tôi chỉ cung  
võ lich, vì em em như  
định rồi.

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hưu hụng vòn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quan: 117, Boulevard Charner, Saigon

R. C. Saigon n° 64

V

Dây thép:  
CREDITANA-SAIGON

Dây thép nỗi:  
SAIGON — 21.826

Công-ty nhận tiền TIỀN KIỆM của bà tánh, tiền ghi sinh lời 3 lv với mỗi năm  
sau tháng luub một lần và chấp vò vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chung  
nếu cũng được.

Công-ty cho vay thê chung vé Quốc-trái Bông-Pháp, vé Quốc-trái Crédit National  
và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Bông-Pháp phát hành hay là chia  
biết chung.

Công-ty cũng nhận lách giờ cho ban hàng và lách tiền lời nhưng vé Quốc-trái  
và những phiếu nào có dư cuộc xô số hàng tháng hay là hàng năm.

Bán-hôn có mua bán Phap hộp Tiết-kiệm lối dép bằng sắt mà sau, đồ cho bà tánh  
mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hội-quà bay là viết thư mà hỏi cách thức mượn bộ  
Tiết-kiệm ấy.

(Vé sang chuyen khác, xin hỏi thăm bón Hội)

Tôn chí của bón Hội: TÀM VỀ VÀNG CHO XÚ SƠ MINH

### BẢN TRÍ SỰ DANH DỰ VÀ CÓ VĂN:

### BẢN TRÍ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chánh hội trưởng: HUYNH ĐÌNH-KHIEM.

(vay ngài là từ lúc).

Phó hội trưởng: M. THẦN-TRINH-TRACH.

(được bầu từ chiêu theo điều 24 trong điều lệ)

Hội viên: Dr. BIAILLE de LANGBAUDIERE.

M. Denis LÉ-PHAT-AN,

M. LUU-VĂN-LANG,

Dr. NGUYỄN-VĂN-THỊNH,

Dr. TRẦN-VĂN-BỐN,

Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN,

M. TRỊNH-DƯƠNG-THAO,

NGUYỄN-THÀNH-LIỆM.

Chánh hội trưởng: M. TRƯỜNG-TÂN-VI.

Quản lý banh sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,

Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,

M. ĐẶNG-VĂN-DÂN,

M. Alexis THÁI-V.-LÂN.

Tổng-lý: M. Paul LÉ-VĂN-GÖNG

Anh ôi! Anh mà tiếp

được bir thay nay thí thí

em em xá xoai chún chún

nhau cát rùng của em

Em ra đi, em dây, em vân

a-biet-de thuong, de nhah de

sáu lai cho anh, nhưng m-

anh ôi! Hoàn cảnh bắt

buộp-doi tu phap chia

doi ngùi.

Sà là hóm rói mè em ca

thuật lại chờ em biêt

a-rà g Me em định già em

a-chó meu nguyê khach

trúu nòi kẽ chun, nham

mà gurui khach tra by,

a-người thường gọi là (Má

chinbi) và me em rõ nòi

với em rằng: « Nêu em

ma đurec gìn' người de

rồi thi khong' khác gi

chuot sa vào hú nòi! » And

anh ôi! giura tinh' cảnh khô

a-khanh ay em rán lây hét

a-tieng hien biem ma p-an

Khán với vân - đê Nam-a

« Hòa Thán thiện » cho me

em nghe.

Nhưng mà lanan ôi! Tôi

tai em nhẫn đầu em nó

thê mây di nứa tôi chỉ cung

a-võ lich, vì em em như

đinh rồi.

Người yêu của em Nga

Xem song bức: thơ ay

nhu tam tri tri của tai

oan và tai roi rang diph

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

nhau lai linh thau nua.

Bóng tối như y như cu

M uốn cạnh tranh  
M uốn tiết kiệm

# GAZOGÈNE

BUREAUX 95-95bis Rue Lagrandière Saigon - tél. 20.425 - ATELIERS Marché Phú-mỹ - tél. 21.926

P hải tiết kiệm  
P hải dùng:

Dùng nò sè hào kiệt chắc chắn đỡ tôn phi: 75%. (Bày mươi lăm phân trăm)

Xe đạp, xe đà, xe chở hàng bia, mà dùng gazogène, đem than cùi thô cho dầu xanh, thì chỉ mỗi một trăm đồng lòn phi sẽ đủ để làm 75 đồng.

Xe nào dùng GAZOGÈNE Chánh-phủ sẽ cấp một phần thưởng — Mua bán xe, đóng thùng xe, đóng canot

Sẽ có canot cho mướn tập thè thảo mới — Dạy và thi lấy giấy cám xe hơi rất mau lẹ

TRỊNH-HUNG-NGÂU Chú nhóe.

Bồn hàng xin mời lai xem và thử.



## CHUYỆN NGẮN

### Mỗi Mòn

của DINH NINH (Thứ-đức)

Lý Ngộ Lapepi, Ngọc-An, Minh-Sơn

Sinh sống trên cùa gành (Biển-hoa) buồn rầu nhín  
vao cảnh xa-xăm, nang  
ngó trong chong song  
ngó xon theo nước, mu  
chùa may, chàng ngứ  
không thấy trời, Hay là cùa  
song giao ác angut đưa  
chàng đến nơi xa-xăm, lanh  
danh tên nước kêu mon  
ngay ve. Nhìn bao nước  
xong, nang run minh  
tưởng tượng đến cảnh  
chim dâm của chong, rõ  
giọng le vò tình ran xuong  
nước luồng...  
Nang đầu mặt sáu dùm  
lè khuntan cùa xá, xá thán  
tai, cùa ngón bén của  
Donna, để tan sang thuyền  
chong. Nhang thay dau chí  
co may, nang nang chiếc  
ghé boun va chen cùa, cù  
chê thuyền cùa mai nang  
phai chong nang. Lê cù tui  
tui rai trên mặt agtron qua  
phu.

Chai chong, nang yết  
và mìn-chion cùa chêc-nu  
dang trea, dau song luong  
trong vecu bến khoe Ngaru,  
tang, ma, do la giang le  
cùa nang Sanh ruton trên  
cùa ganh, no se tron ve cùi  
bau kiêm tiem chàng ngứ.  
Doan co bay qua  
aryu trên mặt nước, trước  
tan mai nang cung gai  
long canh phu noi co don  
sun them.

Nhang yết phuc top  
cung lam long nang them  
xan-xan bac txe, tuy the  
nhưng Sanh cu tinh o so  
mogn, o lai ngie luu-luug  
cua chong. Nang khong  
den doi phai that vong va  
son, khac phien le bot gou  
bau.

Chong ta co le dai ve  
do la cau au long nang  
moi khi nang thay khong  
coa chon noi loi nho nhung  
moing doi eylec vo-vo  
thanh him a-rú cua manng.  
Nang er trong cu dai  
chong Ngr, den luc dem  
giu strong su, long quai-phu  
kinh lung nang thu thau  
tro ve, nang chau bo au...  
Chiueu y-sou, trên cùa  
Ganh, nang cung Jeng  
Hong, nang cuoi man chua  
doi ma cheng Ngr, van  
khau la duong song...  
Nay, canh chieu dong

nhan giao nang vào long  
nang mot loi lo buon them  
thay, gio hat hu duoc  
nhien lan song gon khac chi  
mot phap phong chay doi  
long nang.

Phu di (chong nang)  
nang coa nha ro, buoc  
chan len ghe chong bat  
tuan theo nure, duoc van  
bau, ngoanh co lai dyn  
nang rang ba hom hua  
anh ve. Phu di, gara buon  
chieu buon them tinh lang,  
coi con thuyn cu troi, trai  
xa, va nra... Arén giuong  
nuoc luong-ly. Nang tra  
vo nra, coi b-ean-arn ma  
con chum trang da bag  
nhay kieu moi noi xa  
xa lam, ma ngay ve la  
noi voi voi so long Sanh.  
Ma han Phu di, la Sanh lo,  
Sanh buon, vi tren nrae  
oai dau con song goi bat  
ngay. Sanh er lo buon hoi  
hop mot lan Phu di, cho  
dau me Phu di nang mot  
an long. Nang muon thoat  
ly cuoc doi thay-thu, my  
cuoc doi trien noi ten den,  
nhung Pau oren yeu nghie  
van thich song tren mat  
nroc, nen may lan mang  
khuyen chong deu van vo  
cong. Phu van vai long  
truyen doi lgn ly, song hi  
sinh cho so kien.

Nhung chie ghe cù la  
doi trai, trai them, de lai  
nhung lan nrae re, nhung  
cuh hau hang qua ngay  
qua buon bu trong dem sun  
phu mien.

Nang, bat quac ngam  
nuo nhieu hoa mon  
nhu chong Ngr.  
Mot mot nuoc sua.

Mot tam long duu.  
Chang oai co thau cho nhau.  
No di mai de sun cho  
em.

Ruoi theo giuong nuoc ki  
linh...

Nay, mot thang quo,  
tren cùa Ganh khong con  
thay bong nang Sanh nra,  
vi chong Ngr chit da ve  
roi, cung Sanh vui cu  
sun hep em dem, con roi.  
Dien minh cu song trong  
doi co-dan, cu den dem  
long, dang tren cùa Ganh  
mang trang trai nucu lam  
quen voi long.

Dinh, Ngu  
Thai binh (Thidire)  
Khi nem hai dem sau coi cuu aya

Chung nòe dia tro da lon len  
Ma sua khong tu cho nò dung  
Thi phai cho nò an bot sua.

NESTLÉ



HIEU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bò và dê tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng cún nit chử quắc-ngù của bác-sĩ Vidal, qui Bà qui Cố muudu dùng xiu hỏi tại hàng sê gởi tặng

PHARMACIE PRINCIPALE

TOURNE

M. HEUMANN

SUCCESSION

SAIGON

TU-NAM

1865

BA CỐI  
OÙ DÙNG

THỦ THUỐC  
HIEU NAY

**DOCTEUR NG.TÂN-BỘM**

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu đèn rọi phổi  
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
Téléphone : 20.652

GIOI COI MẠCH:  
SƠM MÓI: 8 giờ tối 12 giờ  
CHIỀU: 8 giờ tối 6 giờ

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hàng nhất?  
AI muốn có người bảo - che thiết kỵ sang.  
Đặc то thuốc của các quan Đài-Tự  
VẤN XIN QUÝ VỊ ĐỂ TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP - Á DƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219-21 CHOLON

Tại đó có ông PHAM-HUU-HANH nhent hang Bi  
chit-su, tiếp rêu qui vi met chon mua-u an ve vu-vé.

\* Thuốc mới và tốt, abút hàng, giá rẻ.

Qui ni ở Lac-Tinh gót the mua-thu, thi chong tui tên long thi  
hien, già truoc hinh sui loi mua-phu, lai khong tinh tên cuoi phu

CLINIQUE PELLERIN

93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRẦN-V-BỘ

Téléphone: 20.912

Nh. Đứ đê,

Binh dan ba, con nit.

Binh phong tinh van van

Roi kien (Rayons X) Chay dien (Dinthermie)

Phong roay ru cho binh

Nguoi de nam rieng moi nguoi mot phong

NHA MÔ TỎI TẦN

Sóng 8 tối 11 giờ

GIOI COI BINH Chiều 8 tối 8 giờ

MỚI LẠI  
Dia BEKA  
lai-lu

Vọng cờ nhịp 16

J. Keller, Importation  
72 rue Mac-Mahon

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng  
111-118, đường Catinat — Saigon



Nhà thuốc rộng lớn, hiện đại và sang trọng nhất trong cả Đông Pháp, chuyên bán các mặt hàng dược liệu, hóa chất và một số nhà thuốc dùng vào hàng ngày trong các đại dược phòng.

Bán dược phòng chỉ bán rong các thứ thuốc men hàng hóa, tất nhứt hàng, vì chì mua trả rong, những hiệu thuốc danh tiếng như: Pháp và các ngoại bang...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & M. ALQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Kỹ nghiệp  
Sang lập từ năm 1908  
đ/c 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI SAIGON

Gạch bông lát thương hàng, nhiều kiểu  
mẫu rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng dù thử  
mau và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lợ  
nhứt hàng, vì chì mua trả rong, những hiệu thuốc danh tiếng như  
Pháp và các ngoại bang...

Xin mời quý vị đến xem, kiểm gạch bông mới bày, đẹp lắm.  
Giá bán hàng rất nhiều. Xin viết thư hỏi bida giá mới  
Bêu hiệu sẽ gửi cho.

Đ/c: 3 đường L. Lacouture. — Chodui  
gian trại lính tập Ông-ma.



HỘ THỦ HAI MUOI  
Huyện-quan-thâm An, mìn  
doán-như-thần  
Kiêm-hiệu báu An, toàn-th  
các bù  
chị có tội hay không, phải  
tung-hành. Họn tội tội  
Huyện-nà thi biết; Vàn

bị thấy họn công-sai là  
người hung ác, bén nỗi  
nhòm-vé với bạn kia rằng:  
thỉnh-nhì vú ngõi, để cho  
chứng-tôi thưa chuyện,  
chứng-tôi ý biết sự nịnh  
không-phom-tôi, không  
trốn tránh di đâu, nhì vi  
là phải-nhơn của Huyện-

Imp. LUC-TINH-TAN-VAN

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-Công  
Thương » là người chưa từng đọc báo

Công-van

Vì lời nghe quan Thông-đốc  
Nam-kỳ ngày 24 September 1938  
Định cáo M. Trần-Thi khai  
đặt mả hương và làm chủ vinh  
viễn, số 4 hương và 10 thửa tôm  
nay là làng Mỹ-Lâm (Bachgia)  
đặt thành 28 mẫu 75.20, có  
giá kẹo phao chuẩn ngày 5  
Juliet 1937.

Bát khửn o chảng dâng ban  
hay là nhượng, cho người ngoại  
quốc.

Sự bát khửn hay là nhượng, cho  
ma trai các khoản định trên đây  
thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự  
chung.

Vì lời nghe quan Thông-đốc  
Nam-kỳ ngày 19 August 1938.

Thông số đất số hiệu 71, E  
tổ 3, họa đồ làng Vinh  
Parrot (Bachgia) đặt thành 156  
mẫu 41.40, có tờ giao kèo phao  
chuẩn ngày 14 Janvier 1935, nay  
đi cho M. Chau-Phu khai  
đặt mả hương và làm chủ vinh  
viễn.

Bát khửn o chảng dâng ban,  
hay là nhượng, cho người ngoại  
quốc.

Sự bát khửn hay là nhượng, cho  
ma trai các khoản định trên đây  
thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự  
chung.

Vì lời nghe quan Thông-đốc  
Nam-kỳ ngày 19 August 1938.

Những số đất số hiệu 50 và 51  
tổ 9, họa đồ làng Mỹ-Lâm  
Bachgia giandết thành 35 mẫu 0.00  
có tờ giao kèo phao chuẩn ngày  
5 Juillet 1937, nay định cho M.  
Hô-van-Ba khai đặt mả hương  
và làm chủ vinh viễn.

Bát khửn o chảng dâng ban,  
hay là nhượng, cho người ngoại  
quốc.

Sự bát khửn hay là nhượng, cho  
ma trai các khoản định trên đây  
thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự  
chung.

Vì lời nghe quan Thông-đốc  
Nam-kỳ ngày 30 September 1938.

ĐẠI-PHAP CUNG-MO, ĐÀN-ĐỘC  
Tú-đe — Bình-đẳng — Đồng-bào

BỐNG-HẤP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH BAELIEU

YẾT-THỊ — Ban xin khán đất Nha-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ toa lạc	Số	Số	Nơi hò
và chỗ & người xin	số đất	mẫu	đất	sào mào
M. Trần-Van-Du	Làng Vinh-mi nhà quyền cho H thanh-Son	344	He-f.	0 04.60
	Làng Vinh-mi nhà quyền cho H thanh-Son			
	Long-thút quan Gia-tri (Bachgia)			

VIỆT TRẠM CÁN VÀ KÉU NÀI

Chiếu theo thê ti, và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929  
ai có tranh cãi điều chí thi nội trong hai tháng, kể từ  
ngày dân yết thi này, phải làm đơn nạp cho quan Tham  
biên chub thị Baileu.

A Baileu, le 29 Octobre 1938.  
L'Administrateur Chef de Province  
Signé : ILLISIBLE.

Vụ pour officier  
Saigon, le 13 Novembre 1938  
P. le Directeur des Bureaux  
d'assurances  
P. le Chef du Bureau  
Signé: ILLISIBLE

Chuyên trị dù các chứng bệnh nhứt là tê  
bại và những bệnh sau khi sánh sàng

N: 66

Nhị-thiên-Đường  
Song liệu Ngưu-hoàng-huân

Thuốc huân này chủ trị nam phụ lão già, thiph  
linh mè săn đậm chậm, hoặc trùng phong trùng  
khi, bát tinh uốn sụ, ngâm miệng cần rang, con  
mắt lồi lên, tay chân quai rút; phát cuồng nhạy  
nhót, gắt tay giật chơn; hoặc bị són phong  
chương khi, xay xầm mặt may, đau thất ruột gan,  
phong dam ngắn trẻ, khi huât chẳng thông, thân  
hôn phách am v... nhứt thiết các chứng bệnh  
nguy cấp, lẹp tay phai đang thuốc này ma cho  
uống liền. Ay là thuốc khỏi tu hối sath, pho  
nguy cứu cấp, công hiệu như thás, (kị thai).

Có gởi thư cho, nha thuốc :

NHỊ-THIEN-DƯỜNG

47, rue de Canton, 47  
CHOLON

N.B.—Chú-tou hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bắt luận là thứ  
nào đều có gởi theo một cái loa, do nó chung bình và chỉ cách  
dùng rất là ranh rẽ.

Dau Nhị-Thieu-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-  
Thien-Đường. Vì n. ốt, sức thuốc mạnh, có  
thể cura người mua lợ, khung eo thư đầu não  
sauh kịp, ày là một thứ dan chuyên trị bá  
chưng, công hiệu như thần.

NHÀ NGÙ ĐÀI-VIỆT SAIGON

MUỐN ĐẦU

Kính thưa Quý-Khách:

Tôi là thợ nha-ngu ĐÀI-VIỆT, dudu Espanje. Kế từ nay  
chỗ do ta là 1 căm-nhà người hàng tinh-điều.

Nay tôi dudu nha-ngu ĐÀI-VIỆT, nha-đuong Colonel  
Grimaldi, gác Bao-Saigon, lung-men, cửa tên phong can so 45  
(ngay-xa ke tra Saigon-Hanoi), Ngày 15 OCTOBRE 1938 da  
mở cửa.

Phong-o-ba hàng, có doanh, lababo, cầu-tiu máy, nha-chay  
tô-nger, Cach-cap dae theo kieu-toi ta.

Kính thưa Quý-Khách nham tuoi

Chu-ong-nam-nuoc

mai xem 451-19 mẫu có dz, les les  
nhieu Puoc-Hai (Bai) dudu theo  
lô 10, đường Hai-đi qua  
Nhue-Ngu.

Mai xem dzai Choi-la đường  
Hai-đi, theo 2-07 đường vuong

Mai xem dzai Saigon đường Maye  
đi 65, theo 66, bá-thuoc vuong  
vao co moi dia, a-kagoi-ba

Mai xem dzai G-đinh (Chikkoj)  
duong Maye, Paul-Blanca prouche, do  
duong 103, bá-thuoc vuong trao dz  
co moi dia nha-ngu va valcan nha-nd.

Mai xem dzai Tinh-hinh Long Ninh  
Thanh-đua do co moi dia nha-nd.

Ha-muang dzai tien-hinh Lang Ninh

Mai xem dzai Saigon đường Maye  
to 65, theo 66, bá-thuoc vuong  
vao co moi dia, a-kagoi-ba

Mai xem dzai muu xin moi tien-hinh  
Lang Ninh, muu moa mua-ong nguy-huu Leesien  
-Meyer, 65, 66, bá-thuoc vuong

DOCTEUR  
+ VÔ-DUY-THACH +

50, Boulevard Bonard -- Saigon 50

Telephone: 20.974

Chuyên trị dù các chứng bệnh nhứt là tê  
bại và những bệnh sau khi sánh sàng

Muốn trước di xa giờ nào cũng được

dùi cho bạn tài sả bac này, nai  
bạn tài xin ngieng minh  
đi tia, lấy sáu báp má  
nói, dám lè bá tài không  
giúp Thai-thai va Thiên  
-Báu (Bai-phu) thi-ha-mon  
ngkt vì bá tài là người  
sai-phai ở Huyen - ha,  
không có quyen ty do  
truc, hai ngan-công-sai  
di theo sau, ap giài tai  
pham nhon, tại Huyen  
Binh-vi, thi-pham long  
tri Huyen-thi va Binh-p.y  
la Van-thi thi-ha-mon  
phu-via, tại Huyen - nha  
phu-a-truc, thi Van-thi va  
Binh-pham khong kiệu  
hang theo phap-gai-nap  
pham nhon, họn công-sai  
phai-dong xieng Van-thi  
ma noi rang Thai-thai-hau

và Bán-phu loi, hai pham  
nhon mang xieng-ton-rang,  
dung pha ngoai nha-mon  
trag chec chui-lau, nghia  
la chot den bau-hiu, bau  
cung-cam-moi-giai-pham  
nhon vao Huyen - d'ong  
trinh-dien, Van-thi-tuong  
vao Huyen-duong khi doi,  
duy-nge Huy-n-quen  
chi phai ve loi-trang-cua  
minh, chong-nge-thuyen  
quan-truyen-lich cho-hon  
công-sai, biu-giai-hai-pham  
nhon yao-nge-giam-la,  
sự-giam-cam-moi-cach

Con-nua

Gent LAM-VAN-NGO

# Nêu gương ông Tạ-trung-Thứ Quan Độc-phủ Chù-quận châu-thành Soctrang

Hai năm rồi ông Tạ-trung Thứ nắm nhậm quản châu-thành Soctrang làm những chuyện chỉ có công ích. Hay là ông chẳng thường dân.

Tánh tình ngay thẳng náo.— Tôi là một vị Hương-chire tài hiếu rõ hơn ai, tôi xin lược kể ra sau đây câu chuyện về quan châu-thành Soctrang làm những việc công ích.Nghe lại thì Ngài không có con.— Tiếc thay, lè thi Thiên-hoa-bo, ánh cho vợ chồng Ngài sanh được một bàu đai con trai gáy mèo, tên là Trung-thanh.— Cùa ngài mơi xứng đángено, Tôi xin lược Hương-chire trưởng lão xin thời mà không gáy, như sau: Ông là một cao tông tiếp được trái của Ngài ngo là khai la hơc cõi quan khác la hơc cõi quan khác trước kia.

## Đại dẽ như sau rầy:

Như Hương-chire là läng muôn dẽ viêng ngái là Tất-quan đin ngày vào phong và ngái sẽ tiệp ruro läng chảng cõa den nhâa tự ngái, thừa dêng cát ai cho vò iech, co chayun cõi ton kẽm, phái cõi Hương-chire chieu mà ngái chảng vura long, dêng lít rat cõi ngái cho hay cõi ban dêng vien cõa tôi: « Phai hõi long linh nhiệm ngai nay. Do the mõi véc'e biau thuong cõng hao tõa la den viêng ngái, cõi ban dêng sõi cõi ton van thuong tõr go liet bñn phan iech iigi chung. Ô g Tạ-trung-Thứ ching nói vien lam nhâi thi kõi dei nèp chayun ngái nao den ngái lai cang ciem nõi vui vè « Khing có lục vè thuong do la - Lau-yeng-ha ton ti - ma lam cho ngai phu kõi chuu.

Một lán người Chauffeur cõi ngái muôn tien bac cõi cõi lang trong quan, chayun thau ta ngái, ngái han duô nguai - Chauffeur.

Lien xuat trach cho các lang trong quan hay. Ngai không cõi vua long nguai or vòi ngái dêng mien tien bac cõi hương-chire. Ngai cõng không vura lo g cho hương-chire trong quan phi nien tai vò iech. Mõi khi lang long den quan lâm vét cõi cho may thay lam vien quan mien tien bac hay là cho ay là hương-chire cõi lang muon chui vè, dê dêng mai - mang, thau ta ngái ngne, ngái xuất trai liet cho hương-chire là long trong quan hay, ngai không vura long cho vay, nõi aon lai pham, ngai bat dêng cõi foa eot tõi the luu, nguai cho tiec bac, dong tõi voi nguai aon tien.

**Ngày mai  
phụ trương  
vân chuong**

## AI-TÍN

Bà và ông Phan-nhú-Hanh, bao che sõi Cao-lion, rất làm đau đón ma cho thau häng cõi hura hay rääg al nõi cõa ba và ong, la co.

## PHAM-HUU NGOC-LIEM

3 tuổi đã tu trän  
Cuce le a tan sõi hành tai bei  
xã ò- dương. Maris sõ 34, vio  
ngay thu sõ 23 December 1938,  
dung gõi han mai.

Ai-tinh nay thao cho leoi pho.

## Cuộc đua ngựa

SAIGON

KÝ THÚ 7

Chúa nhật 25 Déc. 1938

### Đăng Tên

#### BỘ THỦ NHƯỚT

Phân thưởng des APPRENTIS

Dua tron 1.200 thure,

ngay C. từ 4 tuoi sap len

chua anh doi tot: 660p

1. Sêg Long (Chân) 40k.

Victoria (Uich) 38.5

Flying Star II (Thien) 38.5

Kim Xanh (Bu'it) 37.5

Plain Rock (Hieh II) 37

Hồng Văn (Thien) 37

Carloca (Bich) 35.5

Nisa Lys (Tuan) 35

R. re d'Atout (Thien) 35.5

Hồng Sang (Thien) 35

Đam Phung (Ngoui)

Le Gagnant (X...)

Péroléon (Din)

Vang phu Long (Xuong)

..

#### BỘ THỦ NHÌ

Phân thưởng DIAVOLO

Dua ban 300 đồng

Dua tron 1.500 thure,

ngay ngang H

A Lzong 30/p. 41k

Popok Sath 30/p. 39

Ký lang Anh 399 38.5

Vang Hung 300 37

Vang Bầu 130 35

Le Tigre 159 35

..

#### BỘ THỦ BA

Phân thưởng COQ GAULOIS

Dua tron 1.200 thure,

ngay C. 8 tuoi

Capricieux 42.5

Hóng Nga 42.5

Kim Lan 41

Brin d'Amour 41

Vang Lang 41

Maphan Lan Ngoc 41

Vang Tiên 39.5

..

#### BỘ THỦ TƯ

Phân thưởng ECLAIR

Dua tron 1.000 thure,

ngay C. từ 4 tuoi sap len

DOUBLE ÉVENT

Kim Sang 40k

Long Lac 45

Đam Sang 45

Đam Anh 45

Galipin II 45

Norkel 45

Manhescar 45

Fandian 44

La Cõ 43.5

Charlot Van 41

Elephant 41

Bóng Vàng 40.5

Vang phi Van 38.5

..

#### BỘ THỦ TƯM

Phân thưởng KANGOUROU

Dua tron 2.000 thure,

ngay Uc-Chau B

Pervenche II 57

Hóng Mai 17

Motor 47

Ténebreuse 47

Sapo 47

La Mascotte 47

Pace Vendome 47

Sass Blague 47

Thanh Long 47

Anubata 45

La Marquise 45

..

#### BỘ THỦ SAU

Phân thưởng O-CO

Dù ban 500 đồng

Dua tron 2.000 thure,

ngay B. từ 4 tuoi sap len

(Double-Event)

O Ngoc 400/p. 46.5

Jenny Duse 250 45

Carmena 500 42.5

Long Lan 350 42.5

Nam Kim 250 40

Amas D'Or 350 39

Kim Tay 400 38.5

Nam phi Long 250 38

Vang bu' Nõ 450 37.5

Mongole 300 37.5

..

#### BỘ THỦ TÀM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Vietericus 1.200p. 51k.

Ngô Thach 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng HILDA

Dù ban 1200 đồng

Dua tron 1.500 thure,

ngay Uc-chau B

Pervenche II 57

Hóng Mai 17

Motor 47

Ténebreuse 47

Sapo 47

La Mascotte 47

Pace Vendome 47

Sass Blague 47

Thanh Long 47

Anubata 45

La Marquise 45

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng HILDA

Dù ban 1200 đồng

Dua tron 1.500 thure,

ngay Uc-chau B

Pervenche II 57

Hóng Mai 17

Motor 47

Ténebreuse 47

Sapo 47

La Mascotte 47

Pace Vendome 47

Sass Blague 47

Thanh Long 47

Anubata 45

La Marquise 45

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 800 45

Bach diem Hong 800 43.5

Risque Tous 800 43

Parisit 600 41

Kim Dinh 700 41.5

Frégate 900 41.5

..

#### BỘ THỦ TẤM

Phân thưởng CYGNE NOIR

Dua tron 2.400 thure,

ngay Uc-chau A.

Seul 1.200p. 51k.

Leopold 1.200 47.5

Reine d'Atout 1.200 45.5

Vang Lõc 80